

זוהשער ליי

Buch der Friedenspfade

ספר

נתיבות השלום

Die Tora

nach der Übersetzung von
Moses Mendelssohn

mit den

Prophetenlesungen

im Anhang

Herausgegeben

im Auftrag des

Abraham Geiger Kollegs

und des

Moses Mendelssohn Zentrums

Potsdam

von

Annette Böckler

mit einem Vorwort von

Tovia Ben-Chorin

Jüdische Verlagsanstalt Berlin

תשס"א

Inhalt

Vorwort (Rabbiner Tovia Ben-Chorin)	5
Einleitung (Dr. Annette Böckler)	13
Symbole und Abkürzungen	24
Anmerkungen	27

Tora

GENESIS

Bereschit (Gen 1,1-6,8)	34
Noach (Gen 6,9-11,32)	41
Lech Lecha (Gen 12,1-17,27)	48
Wajera (Gen 18,1-22,24)	55
Chaje Sara (Gen 23,1-25,18)	63
Toledot (Gen 25,19-28,9)	69
Wajeze (Gen 28,10-32,3)	75
Wajischlach (Gen 32,4-36,43)	83
Wajeschew (Gen 37,1-40,23)	90
Mikez (Gen 41,1-44,17)	97
Wajigasch (Gen 44,18-47,27)	105
Wajechi (Gen 47,28-50,26)	111

EXODUS

Schemot (Ex 1,1-6,1)	118
Wa'era (Ex 6,2-9,35)	125
Bo (Ex 10,1-13,16)	132
Beschalach (Ex 13,17-17,16)	139
Jitro (Ex 18,1-20,23)	147
Mischpatim (Ex 21,1-24,18)	152
Teruma (Ex 25,1-27,19)	159
Tezawe (Ex 27,20-30,10)	163
Ki Tissa (Ex 30,11-34,35)	170
Wajakhel (Ex 35,1-38,20)	179
Pekude (Ex 38,21-40,38)	185

LEVITIKUS

Wajikra (Lev 1,1-5,26)	192
Zaw (Lev 6,1-8,36)	199
Schemini (Lev 9,1-11,47)	205

Inhalt

Tasria	(Lev 12,1-13,59)	210
Mezora	(Lev 14,1-15,33)	214
Achare Mot	(Lev 16,1-18,30)	220
Kedoschim	(Lev 19,1-20,27)	225
Emor	(Lev 21,1-24,23)	229
Behar	(Lev 25,1-26,2)	236
Bechukotaj	(Lev 26,3-27,34)	239

NUMERI

Bemidbar	(Num 1,1-4,20)	246
Nasso	(Num 4,21-7,89)	254
Beha'alotcha	(Num 8,1-12,16)	263
Schelach Lecha	(Num 13,1-15,41)	270
Korach	(Num 16,1-18,32)	277
Chukat	(Num 19,1-22,1)	283
Balak	(Num 22,2-25,9)	288
Pinchas	(Num 25,10-30,1)	293
Matot	(Num 30,2-32,42)	302
Mase	(Num 33,1-36,13)	308

DEUTERONOMIUM

Dewarim	(Dtn 1,1-3,22)	316
Waetchanan	(Dtn 3,23-7,11)	322
Ekew	(Dtn 7,12-11,25)	329
Re'eh	(Dtn 11,26-16,17)	337
Schoftim	(Dtn 16,18-21,9)	345
Ki Teze	(Dtn 21,10-25,19)	351
Ki Tawo	(Dtn 26,1-29,8)	358
Nizawim	(Dtn 29,9-30,20)	366
Wajelech	(Dtn 31,1-30)	369
Ha'asinu	(Dtn 32,1-52)	371
Wesot Habracha	(Dtn 33,1-34,12)	375

Haftarot

Haftarat Bereschit	(Jesaja 42,5-43,10)	382
Haftarat Noach	(Jesaja 54,1-55,5)	384
Haftarat Lech Lecha	(Jesaja 40,27-41,16)	385
Haftarat Wajera	(2. Könige 4,1-37)	387
Haftarat Chaje Sara	(1. Könige 1,1-31)	389
Haftarat Toledot	(Maleachi 1,1-2,7)	391
Haftarat Wajeze	(Hosea 12,13-14,10)	393
Haftarat Wajischlach	(Hosea 11,7-12,12)	394
Haftarat Wajeschew	(Amos 2,6-3,8)	395
Haftarat Mikez	(1. Könige 3,15-4,1)	397
Haftarat Wajigasch	(Ezechiel 37,15-28)	398
Haftarat Wajechi	(1. Könige 2,1-12)	399
Haftarat Schemot	(Jesaja 27,6-28,13; 29,22-23)	400
Haftarat Wa'era	(Ezechiel 28,25-29,21)	401
Haftarat Bo	(Jeremia 46,13-28)	403
Haftarat Beschalach	(Richter 4,4-5,31)	404
Haftarat Jitro	(Jesaja 6,1-7; 9,5-6)	409
Haftarat Mischpatim	(Jeremia 34,8-22; 33,25-26)	410
Haftarat Teruma	(1. Könige 5,26-6,13)	412
Haftarat Tezawe	(Ezechiel 43,10-27)	413
Haftarat Ki Tissa	(1. Könige 18,1-39)	414
Haftarat Wajakhel	(1. Könige 7,40-50)	417
Haftarat Pekude	(1. Könige 7,51-8,21)	418
Haftarat Wajikra	(Jesaja 43,21-44,23)	419
Haftarat Zaw	(Jeremia 7,21-8,3; 9,22-23)	421
Haftarat Schemini	(2. Samuel 6,1-7,17)	423
Haftarat Tasria	(2. Könige 4,42-5,19)	426
Haftarat Mezora	(2. Könige 7,3-20)	428
Haftarat Achare Mot	(Ezechiel 22,1-19)	429
Haftarat Kedoschim	(Amos 9,7-15)	431
Haftarat Emor	(Ezechiel 44,15-31)	431
Haftarat Behar	(Jeremia 32,6-27)	433
Haftarat Bechukotaj	(Jeremia 16,19-17,14)	434

Inhalt

Haftarat Bemidbar (Hosea 2,1-22)	435
Haftarat Nasso (Richter 13,2-25)	437
Haftarat Beha'alotcha (Sacharja 2,14-4,7)	439
Haftarat Schelach Lecha (Josua 2,1-24)	440
Haftarat Korach (1. Samuel 11,14-12,22)	442
Haftarat Chukat (Richter 11,1-33)	444
Haftarat Balak (Micha 5,6-6,8)	446
Haftarat Pinchas (1. Könige 18,46-19,21)	447
Haftarat Matot (Jeremia 1,1-2,3)	449
Haftarat Mase (Jeremia 2,4-28; 3,4)	450
Haftarat Dewarim (Jesaja 1,1-27)	452
Haftarat Waetchanan/Schabbat Nachamu (Jesaja 40,1-26)	454
Haftarat Ekew (Jesaja 49,14-51,3)	455
Haftarat Re'eh (Jesaja 54,11-55,5)	457
Haftarat Schoftim (Jesaja 51,12-52,12)	458
Haftarat Ki Teze (Jesaja 54,1-10)	460
Haftarat Ki Tawo (Jesaja 60,1-22)	461
Haftarat Nizawim (Jesaja 61,10-63,9)	462
Haftarat Wajelech (Jesaja 55,6-56,8)	464
Haftarat Ha'asinu (2. Samuel 22,1-32)	465
Haftarat Wesot Habracha (Josua 1,1-18)	467
Tabelle besonderer Schabbatot und Chagim	469
Haftara für Rosch ha-Schana (1. Samuel 1,1-2,10)	471
Haftara für den 2. Tag Rosch ha-Schana (Jeremia 31,1-19)	473
Haftara für Schabbat Schuwa (Hos 14,2-20; Mi 7,18-20)	475
Haftara für Jom Kippur (Jesaja 57,14-58,14)	476
Haftara für Sukkot (1. Könige 8,22-30; 41-43)	477
Haftara für den 1. Tag Sukkot (1. Könige 8,2-21)	478
Schabbat Chol Moed Sukkot (Kohelet 2,1-26)	480
Haftara für Schemini Azeret/Simchat Tora (Josua 1,1-9)	481
Haftara für Schabbat Chanukka I (Sacharja 4,1-14)	482
Haftara für Schabbat Chanukka II (1. Könige 7,48-8,21)	483
Haftara für Schabbat Schekalim (2. Könige 12,1-17)	485
Haftara für Schabbat Sachor I (1. Samuel 15,2-34)	486
Haftara für Schabbat Sachor II (1. Samuel 30,1-18)	488

Inhalt

Haftara für Schabbat Para	(Ezechiel 36,16-38)	489
Haftara für Schabbat Ha-Chodesch I	(Ezechiel 45,16-46,15)	491
Haftara für Schabbat Ha-Chodesch II	(Esra 6,19-7,10)	493
Haftara für Schabbat ha-Gadol	(Maleachi 3,4-24 u. 23)	494
Schabbat Chol ha-Moed Pessach	(Hohes Lied 2,1-17)	495
Haftara für den 7. Tag Pessach	(2. Samuel 22,1-7.17-31) ..	497
Jom ha-Schoah	(2. Samuel 1,17-27)	499
Schabbat ha-Azma'ut	(Micha 4,1-7)	500
Schawuot	(Ruth 1,1-22)	501
Haftara für Tischa be-Aw	(Jeremia 8,13-9,23)	502
Haftara für Schabbat und Rosch Chodesch	(Jesaja 66,10-23)	505
Haftara für Machar Chodesch	(1. Samuel 20,18-42)	506
Anmerkungen zu den Haftarot		508
Glossar		509
Karten		512
1 Der alte Orient		512
2 Die Völker in Genesis 10		513
3 Die Wege Awrahams, Jizchaks und Jaakows		514
4 Der Weg Israels von Ägypten bis Kadesch Barnea		515
5 Das Stiftszelt		516
6 Der Tempel Sch'lo mos		516
7 Der Weg der Kundschafter		517
8 Der Weg durch die Ebene Moaws		518
Zeittafel zu den Haftarot: Könige und Propheten		519
Gebete		520
Vor dem Lernen der Tora (<i>la'asoq</i>)		520
Vor der Toralesung		520
Nach der Toralesung		520
Vor der Haftara		520
Nach der Haftara		522
Kaddisch de Rabbanan		528